

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE

4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS



DIMANCHE 6 SEPTEMBRE 2009

MESSE DE 11H00

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DU
BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

MESSE DU XV^{ÈME} DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

INTROÏT

1^{ER} TON - PSAUME 85, 1-4

INCLINA, * Dómine, aurem tuam ad me, et exáudi me : salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te : miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die. – Ps. Lætífica ánimam servi tui : * quia ad te, Dómine, ánimam meam levávi. – V/. Glória Patri.

Incline, Seigneur, ton oreille vers moi, et exauce-moi ; sauve ton serviteur, mon Dieu, qui espère en toi ; aie pitié de moi, Seigneur, car vers toi j'ai crié tout le jour. – Ps. Réjoui l'âme de ton serviteur, parce que vers toi, Seigneur, j'ai élevé mon âme. – V/. Gloire au Père.

COLLECTE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo

Orémus. – ECCLESIAM tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat: et quia sine te non potest salva consistere; tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Purifie et réconforte, Seigneur, ton Eglise ; et puisque sans toi elle ne peut être sauvée, qu'elle soit toujours gouvernée par ton assistance. Par Notre Seigneur Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.

R/. Amen.

LECTURE DE L'ÉPITRE

DE SAINT PAUL, APOTRE, AUX GALATES

5, 25-26 & 6, 1-10

Frères, si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi selon l'Esprit. Ne soyons pas prétentieux ; entre nous, pas de provocation ; entre nous, pas d'envie. Frères, même si un homme se laisse prendre en faute, vous, les spirituels, redressez-le dans un esprit de douceur ; et toi aussi, prends garde d'être tenté ! Portez les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez ainsi la Loi du Christ. Car se croire quelque chose quand on est rien, c'est se faire illusion. Que chacun examine son propre ouvrage : c'est en lui seul qu'il trouvera sa fierté, et non en se comparant au prochain. A chacun de porter sa propre charge ! Que celui qu'on instruit de la Parole fasse part de tous ses biens à celui

DEUXIEME QUETE : POUR LES BESOINS MATERIELS
ET L'APOSTOLAT DE LA PAROISSE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.

N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

qui l'instruit.

Ne vous y trompez pas : on ne se joue pas de Dieu. On récolte ce qu'on sème : qui sème dans la chair récoltera de la chair, la corruption ; qui sème dans l'Esprit récoltera de l'Esprit, la vie éternelle. Faisons le bien sans nous lasser : car, le temps venu, nous récolterons si nous ne faiblissons pas. Ainsi donc, durant le temps qui nous est donné, pratiquons le bien à l'égard de tous, mais surtout à l'égard de nos compagnons dans la foi.

GRADUEL

V^{EME} TON - PSAUME 91, 2-3

Bonum est * confitèri Dómino : et psállere nómini tuo, Altíssime. – V/. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam * per noctem.

Il est bon de confesser le Seigneur, et de chanter ton nom, ô Très-Haut. – V/. Pour annoncer dès le matin ta miséricorde, et ta vérité pendant la nuit.

ALLELUIA

VII^{EME} TON - PSAUME 94, 3

Alleluia, alleluia. – V/. Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnem * terram. Alleluia.

Alléluia, alléluia. – V/. Car le Seigneur est un Dieu grand, et un grand Roi sur toute la terre. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM LUCAM

7, 11-16

In illo témpore : Ibat Jesus in civitátem, quæ vocátur Naïm : et ibant cum eo discipuli ejus et turba copiósá. Cum autem appropinquáret portæ civitátis, ecce, defúctus efferebátur filius únicus matris suæ : et hæc vídua erat : et turba civitátis multa cum illa. Quam cum vidísset Dóminus, misericórdia motus super eam, dixit illi : Noli flere. Et accéssit et tétigit lóculum. (Hi autem, qui portábant, stetérunt.) Et ait : Adolécens, tibi dico, surge. Et resédit, qui erat mórtuus, et cœpit loqui. Et dedit illum matri suæ.

En ce temps-là, Jésus se rendit dans une ville appelée Naïm. Ses disciples faisaient route avec lui, ainsi qu'une grande foule. Comme il approchait de la porte de la ville, voici qu'on emportait un mort, un fils unique, dont la mère était veuve. Il y avait avec elle un grand nombre de gens de la ville. En la voyant, le Seigneur eut pitié d'elle, et il lui dit : « Ne pleure pas. » Il s'approcha et toucha le cercueil ; les porteurs s'arrêtèrent ; et il dit : « Jeune homme, je te l'ordonne, lève-toi ! » Et le mort se redressa et s'assit, et ils se mit à parler. Et Jésus le rendit à sa mère.

Accépit autem omnes timor : et magnificábant Deum, dicéntes : Quia Prophéta magnus surréxit in nobis : et quia Deus visitávit plebem suam.

La crainte les saisit tous, et ils glorifiaient Dieu en disant : « Un grand prophète s'est levé parmi nous, et Dieu a visité son peuple. »

OFFERTOIRE

V/. Dóminus vóbiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

V/. Orémus.

Répons du Propre

V^{EME} TON – PSAUME 39, 2-4

Exspéctans * exspéctávi Dóminum, et respéxit me : et exaudivit deprecationem meam, et immísit in os meum cánticum novum, hymnum Deo nostro.

Je ne me suis point lassé d'attendre le Seigneur, et il m'a regardé ; et il a exaucé ma supplication, et mis dans ma bouche un cantique nouveau, une hymne à notre Dieu.

SECRETE

Tua nos, Dómine, sacraménta custódiant :
et contra diabólicos semper tueántur
incúrsus. Per Dóminum nostrum Jesum
Christum Fílium tuum, qui tecum vivit
& regnat in unitáte Spíritus Sancti
Deus,...

*Que tes sacrements, Seigneur, nous gardent,
et nous défendent toujours contre les at-
taques diaboliques. Par Notre Seigneur
Jésus-Christ ton Fils, qui avec toi vit &
règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...*

PREFACE DE LA SAINTE TRINITE

V/. PER ómnia sæcula sæculórum.

R/. Amen.

V/. Dóminus vobíscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

V/. Sursum corda.

R/. Habémus ad Dóminum.

V/. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R/. Dignum et justum est.

VERE dignum et justum est, æquum et salu-
táre, nos tibi semper et ubique grátias
ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens,
æterne Deus ;

Qui cum unigénito Fílio tuo, & Spíritu
Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus :
non in uníus singularitáte persónæ, sed in
uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de
tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de
Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine diffe-
réntia discretiónis sentímus. Ut in confes-
sióne veræ sempiternæque Deitátis, & in
persónis proprietas, & in esséntia únitás, &
in majestáte adorétur æquálitás.

Quam laudant Angeli atque Archángeli,
Cherubim quoque ac Seraphim : qui non
cessant clamáre quotidie, una voce dicén-
tes :

V/. ... pour les siècles des siècles.

R/. Amen.

V/. Le Seigneur soit avec vous.

R/. Et avec ton esprit.

V/. Élevons nos cœur.

R/. Nous le avons vers le Seigneur.

V/. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

R/. Cela est digne et juste.

*Vraiment il est digne et juste, c'est notre de-
voir et c'est notre salut, de te rendre grâces,
toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint,
Père tout-puissant, Dieu éternel,*

*Qui, avec ton Fils unique et le Saint-Esprit,
tu es un seul Dieu, tu es un seul Seigneur,
non en ne faisant qu'une seule personne,
mais tu es trois personnes en une même subs-
tance. Car ce que tu nous as révélé de ta
gloire, nous le croyons aussi, & de ton Fils &
du Saint-Esprit, sans aucune différence ; en
sorte que confessant une véritable & éter-
nelle divinité, nous adorons en même temps
chacune des personnes, leur unique essence,
leur égale majesté.*

*C'est elle que louent les Anges & les Ar-
changes, les Chérubins & les Séraphins, qui
ne cessent de t'acclamer d'une voix una-
nime :*



COMMUNION

Antienne du Propre

I^{ER} TON – JEAN, 6, 52

Panis, * quem ego dédero, caro mea est pro
sæculi vita.

*Le pain que moi, je donnerai, est ma chair
pour la vie du monde.*

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum Spíritu tuo.

Orémus. – Mentis nostras et córpora possideat, quæsumus, Dómine, doni cælestis operatio : ut non noster sensus in nobis, sed júgiter ejus prævéniat effectus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitate Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Que l'action du don céleste, Seigneur, pénètre nos âmes et nos corps, en sorte que ce ne soit plus notre sens mais celui de ce mystère qui triomphe en nous. Par Notre Seigneur Jésus Christ ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

R/. Amen.



à Porgue, Touve R. Ratovondrahety

